

Der prais Arge Alp: an projekt keing de pferlechkaitn van bösser



La Provincia autonoma di Trento è capofila di un nuovo progetto nell'ambito della Comunità di Lavoro Arge Alp, che a partire dal gennaio 2026 metterà al centro la sensibilizzazione della popolazione sui comportamenti da adottare in caso di rischio alluvionale. L'iniziativa, elaborata dal Dipartimento Protezione civile, foreste e fauna della provincia autonoma di Trento nasce dalla consapevolezza che le sole opere di difesa non possono azzerare i rischi idrogeologici. Diventa quindi fondamentale investire in una comunicazione chiara e condivisa, che aiuti i cittadini a comprendere i rischi e a reagire in modo responsabile nelle situazioni di emergenza.

De autonome Provinz va Trea't ist vour en nai projekt as keart en de Örbetgamao'schöft va Arge Alp, as van genner 2026 bart schaug za learnen u' de lait en de praich za hom keing de pferlechkaitn van bösser. Der doi projekt ist tshbunnen kemmen van Dipartiment Zivilschutz, balder ont vicher va de autonome Provinz va Trea't. De vourtschbinn as voursteat en projekt kimp van kennen de schützörbetn - zan paispil de zain, de grenz, de schutzschneala' - meing nèt leschn de idrogeologeschn pferlechkaitn. De teknologi ont de infrastruktturn, sai' nèt ganua ver za versichern de sicherkait benn as s tea' va öll oas mu' pferlech sai' ont schlèchta nutz gem. S kimp asou bichte sai' klor ont möchen kennen de söchen, asou za hēven en de lait za bissn de pferlechkaitn ont asou tea' de rēchtn dinger benn as noat ist.

Der Trentin hōt schoa' gamōcht de doi örbet gēlts gott en europeische projekt LIFE FRANCA. Der nai projekt, u'gahenk en Strategische Programm Arge Alp asn tema "Vourregiar van natural pferlechkaitn ont van katastrofe", bart gem de mogelchkait za leing en sistem de doin dinger, verglaichern sa pet de sēlln va öndra alpine regionen ont vergreassern zōmmstrategi va nochrictn. Trentin, Lombardia, Tirol, Salzburg, Canton Ticino ont Sudtirol barn örbetn zōmm, pet de hilf van Baiern, Grigioni ont Vorarlberg, ver za oane leing se abia za klōffen ont de strumntn za prauchen, asou za paun kulturaln zōmm burzn as versterchert de gōnze gamao'schöft va de alpn. Bail de zboa jor va de örbetn barn kemmen organisart momentn ver za zōmmklōffen zbischn techniker ont amministraturn, möchen workshop ver de lait ont iniziativen dirēkt ver de bēlt va de schual, finz en rivtrēff as bart long schau sēll as ist araus kemmen van örbetn. Der gōnze projekt, zuazolt van Arge Alp ver an total va 120.000 va euro, ist a bichtekait ver de örbetn as toalmōchen va de örbetgamao'schöft, as leik en zentrum s bērt van schutzn de umbēlt, s gabeng se en de bēcksln van bēttter ont learnen en de nain generationen. [tēkst ibersetzt van Sprochtirl va de Tolgamao'schöft Hoa Valzegu' ont Bersntol.

Rot van Gamao'n van Euregio, der nai President

Il Consiglio dei Comuni dell'Euregio si è riunito per l'ultima volta sotto la presidenza dell'Alto Adige, secondo il principio di turnazione fra i tre territori. Nella riunione del Consiglio dei Comuni dell'Euregio a Bolzano è stato eletto presidente del Consiglio dei Comuni il presidente dell'Associazione dei Comuni tirolese Karl-Josef Schubert, come successore di Andreas Schatzer. Al centro dell'evento, oltre al passaggio di consegne simbolico, anche la presentazione di un opuscolo informativo dell'Euregio destinato ai Consiglieri comunali dell'Euregio.

Der Rot van Gamao'n van Euregio hōt se troffen ka Poazn ver en leiste trēff unter en President Andreas Schatzer. En trēff ist kemmen stimmt abia nai President va de vraischōft, der tiroler Karl-Josef Schubert. En trēff ist aa vourstellt kemmen a piachl as en tema van Euregio as bart kemmen gem en de ungefer 9.000 gamao'konsiliar van Euregio. S piachl ist an vurm ver za lōng en kennen de gschicht, de ziln, de struktur ont de mittln van Euregio. S ist a toal van projekt "Fit for Cooperation" (Fit4Co) koordiniart van gamao'nrot van Sudtirol zōmm pet de vraischōft



van Tiroler gamao'n ont pet de vraischōft van gamao'n van Trentin.

Der President van Euregio ont va de Autonome Provinz va Poazn Arno Kompatscher hōt se padōnk pet de toalnemmer ver de örbet as se envitrong hom. Der Rot van Gamao'n van Euregio ist kemmen gamōcht en 2021 pet en zil za trong envire projekt ver en gōnze lōnt ont za meing sai' no glaimer en de lait. Der nai president hōt tsōck as se bellnt enviretrong projekt ont örbetn ver ölla de gamao'n van Euregio. Der Rot hōt a stimmt a bēcksl van statut as gip en de gamao'n va Livinalongo/Fodom, Colle Santa Lucia / Col ont Cortina d'Ampezzo / Anpez as sai' nēt drinn en Euregio ober as a vōrt sai' toal gaben van Tirol, de megelchkait za nemmen toal en Rot van Gamao'n van Euregio. S ist aa vourstellt kemmen der projekt "Legitimult - legitimate crisis governance in multilevel systems", verōrbetet va de Eurac Research va Poazn no en programm Horizon-Europe.

Der pasuach van Pischhof en Bersntol



En vounder sunta der Pischhof Lauro Tisi ist kemmen za pasuachen de inser gamao'schöft. S ist gaben oan van trēffen va de sai' visita pastorale en inser Tol. Er hōt mess gahōltn en Palai um zboa nomitto ont dōra hōt se gahōltn der umdōnk va de Madona van Rosare. S sai' vil de lait as hom toalganommen en de mess ont en trēff pet de gamao'schöft ont pet de derstelln va de amministrazion ont van vraischōftn van dorf abia de Alpini, de pompiarn ont de Palaier musikantn. Dōra der Pischhof ist gōngen en Garait bo as um vinva hōt se gahōltn de Virm van insertn jungen ont no mess, der trēff pet de gamao'schöft. Ont doi boch der Pischhof ist bider en Tol kemmen ver za vinnen de insertn lait. Gester ist er en Vlaroz gaben ver za gea' za

vinnen de krōnken ont za schual pet de kinder va de earsteschual ont van kindergōrt. Nachtn um sima hōt se gahōltn de mess en Vlarotz. Hait bart en sai en de gamao' va Garait za vinnen de elteren lait ont de krōnken, dōra vormes pet de lait ont nomitto bart er pakemmp de pirgermoaster van tol. Hai't, mess as de Kamauvrunt. Moring bart er sa ka Mala ver za vinnen de krōnken mentschn ont um secksa ver de mess. Verleist, en sunta, mess en de kirch va Auservlarotz ont dōra der vormes en Schandurschl ont pasuach ver de krōnken ont mess. Der leist to van sai' pasuach bart sai' as de 16 van schanmikeal bo de inser gamao'schöft ist inngalōnt za vinnen se ölla zōmm.

BKI: drai to ver za denken der piacherschraiber Robert Musil pet de sai' novell "Grigia"

Il convegno "La valle raccontata. La novella Grigia di Robert Musil", che si terrà dal 17 al 19 ottobre a Palù del Fersina è dedicato alle esperienze dello scrittore austriaco vissute in Valle del Fersina, e ripropone letterariamente nella novella "Grigia". Il convegno toccherà temi letterari, filosofici, linguistici, storici e antropologici con momenti di visita sul territorio percorrendo il sentiero letterario "Musil en Bersntol". Il convegno rientra nel progetto PNRR "La forza della minoranza: rinascita di un borgo di matrice germanica a Sud delle Alpi" e la partecipazione è gratuita previa iscrizione entro il 16 ottobre.

Der trēff bart se hōltn en Palai va de 17 finz as de 19 van schanmikeal ont s ist kemmen organisart ver za klōffen van piacherschraiber Robert Musil as ist en Tol drai mu'net gaben bail en earstn Bēltkriag. S dorf ont s tol sai' vil vēr gaben van sai' lem: der kriag, s aloa' stea', s sai' nēt en a stōtt, ölls dōs ist runt bichte ver im gaben. En de sēlln drai mu'net, hōt er zōmmklaup vil material, zoachen, er hōt

tschrim tēckstn ont öndra dinger as hōt er dōra verōrbetet ont drinn galeik en de novell "Grigia". Van piacherschraiber, s Kultutinstitut hōt schoa' en 2012 de austell "Musil en Bersntol. La grande esperienza in Valle dei Mocheni" organisart, no 70 jor as der autor storm ist. De hauptfigur va de Grigia ist an ingenier as hoas Homo, as kimp en Tol ver za möchen biderl lem de gruam. S tol pariart en Homo a "verzauberte Welt". Ont de sprochen aa, er paschraip sa abia "Zaubersprache". Der trēff as bart se hōltn de boch as kimp, ist zuazolt van projekt van PNRR ont de relaturn barn vourstelln de örbet van Robert Musil, za vlngen u' va de novell Grigia. De barn klōffen van Earsrte Bēltkriag, van verōrbetet van temen va de gruam, van vicher ont van "Anderer Zustand". De barn klōffen aa va de ibersetzt va de novell ont va öndra temen. Sechber iaz der programm van trēff. Men vōnk u' en vrait nomitto. De örbetn barn augatun kemmen va de Presidenten van Bersntoler Kulturinstitut Patrizia

Bocher. Dōra, der Leo Toller bart klōffen van Bersntol bail as ist do gaben der piacherschraiber. Dōra de viareren van Institut bart kontart, en an etnografischn vurm, de novell Grigia. Dōra der unersuacher Alessandro Fontanari, as ist aa oan van kuraturn va de austell van 2012 gaben, bart klōffen vangruam en literarur. Dōra bart kemmen sechen galōt der film van Haentjes Mathias Das verzauberte Tal. Robert Musil im Trentino. Der tema van sōnsta ist de Grigia ont de lōntschōftn van Tol. Men vōnk u' pet Paola Maria Filippi va de Accademia Roveretana degli Agiati as bart derklōrn de tema "Bavai ibesetz de Grigia". Dōra, Katia Botta va de Universitet va Parma bart klōffen va de "Dorfgeschichte". Walter Fanta bart vourstelln der tema va de "Entdeckung und Erfindung. Über Perspektiven autobiographischen Schreibens". Dōra, Micaela Latini va de Universitet va Università di Ferrara bart klōffen van vicher one qualit. Nomitto, Ludovica Boi va de Universitet va Verona bart klōffen va "Codice d'onore e regno delle eccezioni":

Convegno / Tagung

La valle raccontata. La novella GRIGIA di Robert Musil

Das erzählte Tal. Die Novelle GRIGIA von Robert Musil

Sala Comunale di Palù del Fersina (TN)
Palai en Bersntol (TN)

la riflessione etica di Musil a partire dalla novella Grigia". Dōra Massimo Libardi va de Bobliotek-Arkif van CSSEO as ist aa an kurator va de austell van 2012 van Institut, bart vourstelln "Un viaggio nell'altrove" ont Simona Vanni van Liceo Linguistico G. Carducci va Viareggio bart klōffen va "Tracce (neo)mistiche nel racconto "Grigia"". Men geat envire pet de relazion "Triestremetro. Una città tutta incontri!" va de Cristina Fenu va de gamao' va Trieste. De leistn zboa relaturn sai' Giancarla Tognoni va de gamao' va Arco pet "Leggere il paesaggio. La Rilke

Promenade di Arco", Irene Fratton van Bersntoler Kulturinstitut as klōfft va "a passeggiata musiliana "Musil en Bersntol". En sunta de toalnemmer barn se vinnen ver za möchen der be "Musil en Bersntol" as geat turch de bisn za sechen de heff ont de hitn as sai' kemmen patschrim en de piacher van Musil. Der convegno ist offet en ölla de sēlln as sai' enteressart ont men mias se innschraim pet en modell as men vnnt en internet as de sait van Bersntoler Kulturinstitut.

LORENZA GROFF